



# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

**STETOSCOPI GIMA - GIMA STETHOSCOPE  
STÉTHOSCOPE BIAURICULAIRES GIMA  
ESTETOSCOPIOS GIMA - ESTETOSCÓPIO GIMA  
GIMA STETHOSKOPE - GIMA SZTETOSZKÓP  
STETOSKOPY GIMA - GIMA STETOSKOP  
ΣΤΗΘΟΣΚΟΠΙΑ GIMA - GIMA السماعة الطبية**

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

A gyártónak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban történt.

Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji.

Det är nödvändigt att meddela tillverkaren och de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, om alla allvarliga olyckor som inträffat i samband med den medicintekniska utrustning som levererats av oss.

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

يجب الإبلاغ فوراً عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زدونا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها

**REF** 32512 - 32516 - 32518 - 32524 - 32529 - 32531 - 32532 - 32533 - 32534  
32535 - 32536 - 32537 - 32538 - 32539 - 32540 - 32541 - 32550 - 32551  
32552 - 32555 - 32557 - 32558 - 32559 - 32560 - 32561 - 32562 - 32563  
32564 - 32565 - 32566 - 32567 - 32568 - 51000 - 51001 - 51002 - 51003  
51004 - 51010 - 51011 - 51012



**Gima S.p.A.**

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy

[gima@gimaitaly.com](mailto:gima@gimaitaly.com) - [export@gimaitaly.com](mailto:export@gimaitaly.com)

[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

Made in China





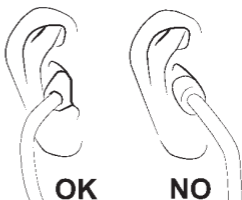
Tali dispositivi medici si intendono destinati all'auscultazione del torace (cuore e polmoni) e dei visceri. Destinato ad essere utilizzato da personale sanitario specializzato oppure da personale sanitario opportunamente formato sia in contesto sanitario/ospedaliero che domiciliare.

### **Regolazione dell'archetto**

Posizionate l'archetto in modo che l'inclinazione sia di circa 15° e le olive siano posizionate in linea con il ponte del naso puntando in avanti rispetto a voi (vedi illustrazione).

In questo modo l'archetto biauricolare sarà allineato ai condotti uditivi e otterrete un suono nitido e acuto.

Tenendo l'archetto davanti a voi con un'asta in ogni mano, apritelo separandone le aste e inserite le olive nelle orecchie.



### **Regolazione della tensione dell'archetto**

Se non lo sentite comodo o se le prestazioni sono difettose, regolate la tensione dell'archetto. Premete gentilmente le aste dell'archetto biauricolare una contro l'altra per aumentarne la tensione, separatele per ridurla.



- **Attenzione: un'eccessiva tensione potrebbe indebolire l'archetto.**
- **Per prestazioni ottimali, è importante usare olive della dimensione più adatta alle vostre orecchie. Questo è particolarmente importante se usate olive morbide conformabili.**

### **Cambio della membrana**

Nonostante la membrana sia di robusta fattura e progettata per durare a lungo, potrebbe rendersi necessario sostituirla.

In questo caso procedete come segue:

- Rimuovete l'anello di sostegno, facendo attenzione a non danneggiarlo (per i modelli a vite ruotare l'anello in senso antiorario), successivamente sfilate la membrana.
- Inserite la nuova membrana e riposizionate l'anello di sostegno ac-

certandovi che sia ben fissato (per i modelli a vite ruotare l'anello in senso orario).

### **Selezione della frequenza / padiglione solo per modelli a testa doppia**

Ruotando la testa di 180° è possibile cambiare modalità di ascolto aprendo (o indicizzando) il lato che si vuole usare, membrana o campana aperta: selezionate la membrana, per ascoltare le alte frequenze, oppure la campana aperta, per ascoltare le basse frequenze.

Se la membrana è aperta, la campana sarà chiusa, impedendo che il suono provenga dalla campana, e viceversa.

Per sapere quale dei due lati è attivo posizionate le olive nelle orecchie ed esercitate una leggera pressione sulla membrana o sul foro della campana.

### **Pulizia e manutenzione**



Con una regolare e periodica pulizia potrete assicurare nel tempo prestazioni ottimali:



- Tenete lontano da caldo e freddo estremi, solventi ed oli.
- Non immergete il prodotto in liquidi, e non sottoponetelo a processi di sterilizzazione.
- Disinfettate il prodotto ad ogni uso applicando una soluzione a base di alcool isopropilico al 70%.
- Evitate danni al prodotto mediante oggetti appuntiti.
- Svitare periodicamente le olive per la loro pulizia.  
Pulite le olive (e le varie parti del prodotto, se del caso) con alcool o acqua insaponata ed asciugatele completamente prima del riassetto. Assicuratevi di aver riposizionato saldamente le olive sulle estremità dell'archetto binauricolare.
- Non utilizzate il prodotto disassemblato (es. senza olive) e/o in caso presenti danni visibili.
- Tenere lontano dalla portata di bambini.
- Usare su cute integra.
- Smaltire secondo le normative vigenti.

### **CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA**

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

|   |  |
|---|--|
|  | <p><b>IT</b> Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso <b>GB</b> Caution: read instructions (warnings) carefully <b>FR</b> Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente <b>ES</b> Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente <b>PT</b> Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente <b>DE</b> Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen <b>HU</b> Figyelem: Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket) <b>PL</b> Ostrzeżenie – Zobacz instrukcję obsługi <b>SE</b> Varsamhet: läs anvisningarna (varningar) noga <b>GR</b> Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενοστάσεις)</p> <p><b>SA</b> الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية</p> |
|  | <p><b>IT</b> Conservare in luogo fresco ed asciutto <b>GB</b> Keep in a cool, dry place <b>FR</b> À conserver dans un endroit frais et sec <b>ES</b> Conservar en un lugar fresco y seco <b>PT</b> Armazenar em local fresco e seco <b>DE</b> An einem kühlen und trockenen Ort lagern <b>HU</b> Száraz helyen tartandó <b>PL</b> Przechowywać w suchym miejscu <b>SE</b> Förvara på svalt och torrt ställe <b>GR</b> Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον</p> <p><b>SA</b> يحفظ في مكان بارد وجاف</p>   |



|   |   |
|---|---|
|    | <p>IT Conservare al riparo dalla luce solare GB Keep away from sunlight<br/> FR Á conserver à l'abri de la lumière du soleil ES Conservar al amparo de la luz solar<br/> PT Guardar ao abrigo da luz solar DE Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern<br/> HU Napfénytől védve tárolandó PL Przechowywać z dala od światła słonecznego<br/> SE Skyddas från solljus GR Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία</p> <p style="text-align: right;">SA يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس</p>  |
|    | <p>IT Fabbriante GB Manufacturer FR Fabricant ES Fabricante PT Fabricante<br/> DE Hersteller HU Gyártó PL Producent SE Tillverkare GR Παραγωγός</p> <p style="text-align: right;">SA الشركة المصنعة</p>   |
|    | <p>IT Leggere le istruzioni per l'uso GB Consult instructions for use<br/> FR Consulter les instructions d'utilisation ES Consultar las instrucciones de uso<br/> PT Consulte as instruções de uso DE Gebrauchsanweisung beachten<br/> HU Olvassa el a használati utasítást! PL Przeczytaj instrukcje użytkowania<br/> SE Läs bruksanvisningen GR Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p style="text-align: right;">SA اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>  |
|    | <p>IT Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745<br/> GB Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745<br/> FR Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745<br/> ES Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745<br/> PT Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745<br/> DE Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745<br/> HU A 2017/745/EU rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz<br/> PL Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745<br/> SE Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning (EU) 2017/745<br/> GR Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745</p> <p style="text-align: right;">SA جهاز طبي يتوافق مع التوجيه (UE) 2017/745</p> |
|   | <p>IT Codice prodotto GB Product code FR Code produit ES Código producto<br/> PT Código produto DE Erzeugniscode HU Termékkód PL Numer katalogowy<br/> SE Produktkod GR Κωδικός προϊόντος</p> <p style="text-align: right;">SA كود المنتج</p>   |
|  | <p>IT Numero di lotto GB Lot number FR Numéro de lot ES Número de lote<br/> PT Número de lote DE Chargennummer HU Tételszám PL Kod partii<br/> SE Satsnummer GR Αριθμός παρτίδας</p> <p style="text-align: right;">SA رقم الدفعة</p>  |
|  | <p>IT Dispositivo medico GB Medical Device FR Dispositif médical ES Producto sanitario<br/> PT Dispositivo médico DE Medizinprodukt HU Orvostechnikai eszköz<br/> PL Wyrób medyczny SE Medicinteknisk produkt GR Ιατροτεχνολογικό προϊόν</p> <p style="text-align: right;">SA جهاز طبي</p>  |
|  | <p>IT Data di fabbricazione GB Date of manufacture FR Date de fabrication<br/> ES Fecha de fabricación PT Data de fabrico DE Herstellungsdatum<br/> HU Gyártás dátuma PL Data produkcji SE Tillverkningsdatum<br/> GR Ημερομηνία παραγωγής</p> <p style="text-align: right;">SA تاريخ التصنيع</p>   |
|  | <p>IT Identificatore univoco del dispositivo GB Unique device identifier<br/> FR Identifiant unique de l'appareil ES Identificador de dispositivo único<br/> PT Identificador exclusivo do dispositivo DE Unique Device Identifier<br/> (Eindeutige Kennung des Geräts) HU Az eszköz egyedi azonosítója<br/> GR Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής PL Unikalny identyfikator urządzenia<br/> SE Unik identifierare för enheten</p> <p style="text-align: right;">SA - معرف فريد للجهاز</p>   |